

1074188 940.1

554 7362 1916

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos

Por Alfredo Barría M.

Camilo José Cela es sin duda el escritor español más leído de los tiempos presentes. Iconoclasta de pies a cabeza, renuente a la manera española, sin remilgos ni eufemismos. Sus obras fundamentales, "La Familia de Pascual Duarte", "La Colmena", "San Camilo 1036", son una descarnada visión de la realidad hispánica, donde, además de un dominio casi absoluto del idioma español, exhibe su capacidad de las técnicas narrativas.

"Gachondeos, Escarceos y otros Menores", de Ediciones Temas de Hoy, es su libro más reciente (1991) y ya el título del texto, así como la colección a que pertenece, "Biblioteca Erótica", revelan inequívocamente el mundo literario en que se mueve el lector. Esta afición erótica de Cela no es, desde luego, nueva. Tiene obras monumentales en este género, entre las que destacan su "Diccionario Secreto", y su "Diccionario del Erotismo". Y en este último, por si alguna duda pudiera nacer, aclara el sentido del vocablo "cachondear", donde pueden apreciarse dos ideas básicas: apeto venéreo, y divertimento, burla, ironía. Es decir, justamente lo que plantea en este libro procaz e irreverente. Así, pues, si algún lector tiene aprensiones para aceptar el empleo continuo y sistemático de un lenguaje "desgarrado, bantobajero, prostibulario o de rompe y rasga", como se señala en el prólogo, es mejor que no trate de hincarle el diente. Además, Cela, parece abusar de su fama y gloria, fama y gloria reñenada por todos los premios a que cualquier escritor aspira, coronado con el Nobel, que además del



honor proporciona la pista. Su abuso consiste en entregarnos un texto confuso, lleno de voces locales, a veces hermético por el desconocimiento que un lector de este lado del mundo tiene del vocabulario español "prohibido". Por algo, al final del texto se incluye una lista de palabras que llevan el título de "Vocabulario Secreto Extraído de Algunas Historias de Camilo José Cela". De modo que el posible lector no debe dejarse engañar si tiene la

esperanza de leer historias de encuentros amorosos relatados en sus más íntimos detalles. Nada de eso, sólo violencias verbales y muestras clarísimas de que los viejos (Cela tiene ya setenta y seis años y está casado con una mujer que no llega a los treinta) son acompañados por la libido hasta el fin de sus días. Además el erotismo es compañero fiel de cualquier escritor que se precie y así podemos apreciarlo desde alguna versión del Poema del Cid hasta los didácticos moralistas Samaniego e Iriarte, pasando por Francisco de Quevedo y llegando hasta Pablo Neruda. Entonces Cela hace un juego magistral, claro con sus historietas exóticas, un juego idiomático y analítico que el pobre lector, a duras penas, podrá seguir. Desde "Primera singladura" hasta el "Discurso al hijo en estado de merecer" puede uno sentirse en medio de una telaraña lingüística que termina por agotar la paciencia tratando de desenredarla. Otros títulos de los cuartocillos con también harto sugerentes: "Los palpamientos irreversibles", "Los amores paganos", "El capitán y otras novelas" (no podía faltar la narración anticonformista) "Parábola de la derra arrugada", etc.

Hay, eso sí, un consuelo para el lector que guste del erotismo, fotografías más o menos anejas de damas que ilustran cada una de las historias, junto a una portada que, a lo mejor, ha hecho que el libro se haya vendido rápidamente en las librerías penquisetas.

Quizá si a Camilo José Cela, con toda su maestría a cuestas, sea bueno transcribirle cuatro versos que él mismo cita en su "Diccionario del Erotismo": Viejo verde, viejo verde, más negro vas que la tinta, pues a poder de birras/la barba lloras escrita.

el libro, supl., Concepción, 6-IX-1992 p. 9.

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos [artículo] Alfredo Barría M.

Libros y documentos

AUTORÍA

Barría, Alfredo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos [artículo] Alfredo Barría M.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile